

#### DE Produktdatenblatt gemäß Verordnung EU 2015/1186

Name oder Warenzeichen des Lieferanten	Storch Kamine GmbH
Modellkennung des Lieferanten	VUELTA 30 SE
Energieeffizienzklasse des Modells	A+
Direkte Wärmeleistung (kW)	5,9
Indirekte Wärmeleistung (kW)	-
Energieeffizienzindex EEI	107
Energieeffizienz bei Nennwärmeleistung (%)	81
Energieeffizienz bei Mindestlast (%)	Pass

Hinweise zu Installation und Wartung:

**Bitte lesen und befolgen Sie die Aufstell- und Bedienungsanleitung!**  
**Abstände zu brennbaren Bauteilen sowie Brandschutz müssen eingehalten werden!**  
**Der Feuerstätte muss ausreichend Verbrennungsluft zuströmen können!**  
**Heizgeräte mit Wassertechnik dürfen nur in Betrieb genommen werden, wenn alle Sicherheitseinrichtungen betriebsbereit und funktionsfähig sind!**

#### EN Product sheet under Regulation EU 2015/1186

Supplier's name or trademark	Storch Kamine GmbH
Supplier's model identifier	VUELTA 30 SE
The energy efficiency class of the model	A+
The direct heat output in (kW)	5,9
The indirect heat output in (kW)	-
The energy efficiency index EEI	107
The useful energy efficiency at nominal heat output (%)	81
The useful energy efficiency at minimum load (%)	Pass

Installation and maintenance instructions:

**Please read and follow the installation and operating instructions!**  
**Distances to combustible components and fire protection must be observed!**  
**Sufficient combustion air must be able to flow to the fireplace!**  
**Heating devices with water technology may only be put into operation if all safety devices are operational and functional!**

#### FR Fiche produit selon la réglementation EU 2015/1186

Le nom du fournisseur ou la marque commerciale	Storch Kamine GmbH
La référence du modèle donnée par le fournisseur	VUELTA 30 SE
La classe d'efficacité énergétique du modèle	A+
La puissance thermique directe en (kW)	5,9
La puissance thermique indirecte en (kW)	-
L'indice d'efficacité énergétique EEI	107
Le rendement utile à la puissance thermique nominale et (%)	81
Le rendement utile à la puissance thermique minimale (%)	Pass

Instructions d'installation et d'entretien:

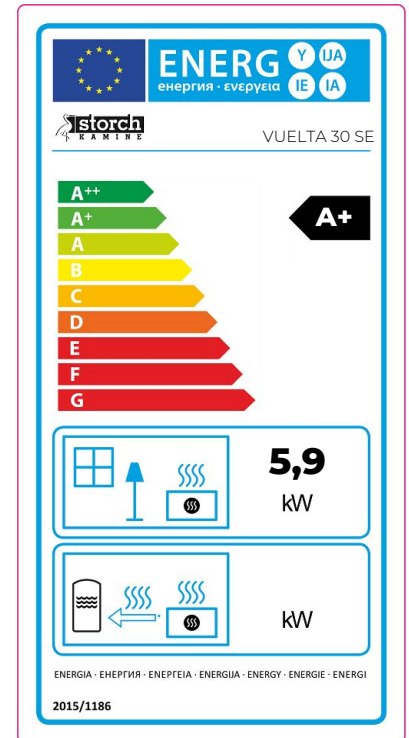
**Veuillez lire attentivement les instructions d'installation et d'utilisation et respecter les!**  
**Les distances par rapport aux éléments combustibles et la protection contre le feu doivent être respectées!**  
**L'air de combustion doit circuler en quantité suffisante dans le produit!**  
**Le produit échangeur d'eau chaude ne doit être mis en service que si tous les dispositifs de sécurité sont fonctionnels!**

#### IT Scheda prodotto secondo normativa EU 2015/1186

Nome oppure marchio del fornitore	Storch Kamine GmbH
Codice prodotto del fornitore	VUELTA 30 SE
Classe di efficienza energetica del modello	A+
Potenza termica diretta in (kW)	5,9
Potenza termica indiretta in (kW)	-
Indice di efficienza prodotto EEI	107
Efficienza del combustibile con potenza termica nominale (%)	81
Efficienza del combustibile con carico minimo (%)	Pass

Istruzioni per l'installazione e la manutenzione:

**Leggere attentamente e seguire le istruzioni generali.**  
**Rispettare le distanze dai materiali combustibili e dalla protezione antincendio!**  
**Nel prodotto deve affluire una quantità sufficiente di aria di combustione!**  
**Lo scambiatore di calore per acqua calda può essere messo in funzione solo se tutti i dispositivi di sicurezza sono funzionanti!**



### CZ Informační list výrobku dle nařízení EU 2015/1186

Název nebo ochranná známka dodavatele	Storch Kamine GmbH
Identifikační značka modelu používaná dodavatelem	VUELTA 30 SE
Třída energetické účinnosti modelu	A+
Přímý tepelný výkon (kW)	5,9
Nepřímý tepelný výkon (kW)	-
Index energetické účinnosti EEI	107
Energetická účinnost u jmenovitého výkonu (%)	81
Energetická účinnost u minimálního zatížení (%)	Pass

Poznámky k instalaci a údržbě:

**Přečtěte si všeobecný návod a dodržujte jej!**

**Dodržujte vzdálenosti od hořlavých materiálů a protipožární ochranu!**

**Výrobek musí proudit dostatečné množství spalovacího vzduchu!**

**Výrobek s teplovodním výměníkem smí být uveden do provozu pouze tehdy, jsou-li všechna bezpečnostní zařízení funkční!**

### SK Informačný list výrobku podľa nariadenia EU 2015/1186

Meno dodávateľa alebo jeho ochranná známka	Storch Kamine GmbH
Identifikačný kód modelu dodávateľa	VUELTA 30 SE
Trieda energetickej účinnosti modelu	A+
Priamy tepelný výkon (kW)	5,9
Nepriamy tepelný výkon (kW)	-
Index energetickej účinnosti EEI	107
Užitočná energetická účinnosť pri menovitom tepelnom výkone (%)	81
Užitočná energetická účinnosť pri minimálnom zaťažení (%)	Pass

Poznámky k inštalácii a údržbe:

**Přečítajte si všeobecné pokyny a postupujte podľa nich!**

**Dodržujte vzdálenosti od horľavých materiálov a protipožiarnu ochranu!**

**Výrobkom musí prúdiť dostatočné množstvo spaľovacieho vzduchu!**

**Výrobok s výmenníkom tepla sa môže uviesť do prevádzky len vtedy, ak sú všetky bezpečnostné zariadenia funkčné!**

### PL Karta produktu rozporządzenia EU 2015/1186

Nazwa dostawcy lub znak towarowy	Storch Kamine GmbH
Identyfikator modelu dostawcy	VUELTA 30 SE
Klasa efektywności energetycznej modelu	A+
Bezpośrednia moc cieplna produktu (kW)	5,9
Pośrednia moc cieplna produktu (kW)	-
Współczynnik efektywności energetycznej EEI	107
Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej oraz (%)	81
Sprawność użytkowa przy minimalnym obciążeniu (%)	Pass

Uwagi dotyczące instalacji i konserwacji:

**Przeczytaj i przestrzegaj ogólnych instrukcji!**

**Przestrzegaj odległości od materiałów palnych i ochrony przeciwpożarowej!**

**Do produktu musi dopływać odpowiednia ilość powietrza do spalania!**

**Wymiennik ciepła ciepłej wody użytkowej można uruchomić tylko wtedy, gdy wszystkie urządzenia zabezpieczające są sprawne!**

### HU Termékinformációs adatlap a 2015/1186 EU rendelet szerint

A szállító neve vagy védjegye	Storch Kamine GmbH
Az eladó által használt modellazonosító	VUELTA 30 SE
Energiahatékonysági osztály	A+
Közvetlen hőteljesítmény (kW)	5,9
Közvetett hőteljesítmény (kW)	-
Energiahatékonysági mutató EEI	107
Energiahatékonyság névleges teljesítményen (%)	81
Energiahatékonyság a minimális terhelésnél (%)	Pass

Telepítési és karbantartási utasítások:

**Olvassa el az általános utasításokat, és kövesse azokat!**

**Tartsa be az éghető anyagoktól való távolságokat és a tűzvédelmet!**

**A termékbe elegendő égési levegőnek kell áramolnia!**

**A melegvíz-hőcserélővel ellátott terméket csak akkor szabad üzembe helyezni, ha minden biztonsági berendezés működik!**

